



Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

Done at Berlin, the thirteenth day of the month of July, one thousand eight hundred and seventy-eight.

(L. S.)	(Signed)	BEACONSFIELD.
(L. S.)		SALISBURY.
(L. S.)		ODO RUSSELL.
(L. S.)		V. BISMARCK.
(L. S.)		BULOW.
(L. S.)		HOHENLOHE.
(L. S.)		ANDRASSY.
(L. S.)		KAROLYI.
(L. S.)		HAYMERLE.
(L. S.)		WADDINGTON.
(L. S.)		SAINT-VALLIER.
(L. S.)		H. DESPREZ.
(L. S.)		L. CORTI.
(L. S.)		LAUNAY
(L. S.)		GORTCHAKOW.
(L. S.)		SCHOUVALOFF.
(L. S.)		P. D'OUBRIL.
(L. S.)		AL. CARATHEODORY.
(L. S.)		MEHEMED ALI.
(L. S.)		SADOULLAH.

THE DEFINITIVE TREATY OF PEACE BETWEEN RUSSIA AND THE PORTE.

Signed at Constantinople on 8th February, 1879.

Au nom de Dieu tout-puissant.

S. M. L'Empereur de toutes les Russies et S. M. l'Empereur des Ottomans, désirant consacrer le rétablissement de la paix entre les deux Empires, et régler définitivement, par un traité, les clauses du traité préliminaire de San Stéfano qui doivent faire l'objet d'une entente directe entre les deux États, ont nommé pour leurs plénipotentiaires: S. M. l'Empereur de toutes les Russies, d'une part, le Prince Alexis Lobanow-Rostovsky, &c.; et S. M. l'Empereur des Ottomans, de l'autre, Al. Carathéodory Pacha, &c., et Ali Pacha, &c.; Lesquels, après avoir échangé leurs pleins-pouvoirs, &c., sont tombés d'accord sur les articles suivants:

ART. I. Il y aura désormais paix et amitié entre les deux Empires.

ART. II. Les deux Puissances sont d'accord pour déclarer que les stipulations du Traité de Berlin, intervenu entre les sept Puissances, ont remplacé les articles des préliminaires de paix de San Stéfano, qui ont été abrogés ou modifiés par le Congrès.

ART. III. Les stipulations du Traité de San Stéfano qui n'ont pas été abrogées ou modifiées par le Traité de Berlin sont réglées définitivement par les articles suivants du présent Traité.

ART. IV. Défalcation faite de la valeur des territoires cédés par la Turquie à la Russie en conformité du Traité de Berlin, l'indemnité de guerre reste fixée à la somme de huit cent deux millions cinq cent mille francs. Le mode de paiement de cette somme et la garantie à y affecter, sauf les déclarations contenues dans le Protocole II du Congrès de Berlin, relativement à la question territoriale et aux droits des créanciers, seront réglées par une entente entre le Gouvernement de Sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies, et celui de Sa Majesté l'Empereur des Ottomans.

ART. V. Les réclamations des sujets et institutions Russes en Turquie, à titre d'indemnité pour les dommages subis pendant la guerre, seront payées à mesure qu'elles seront examinées par l'ambassade de Russie à Constantinople, et transmises à la Sublime Porte. La totalité de ces réclamations ne pourra en aucun cas dépasser le chiffre de vingt-six millions sept cent cinquante mille francs. Le terme d'une année après l'échange des ratifications est fixé comme date à partir de laquelle les réclamations pourront être présentées à la Sublime Porte, et celui de deux ans comme date après laquelle les réclamations ne seront plus admises.

ART. VI. Des commissaires spéciaux seront nommés par le Gouvernement Impérial de Russie, et la Sublime Porte afin d'établir les comptes des frais résultant de l'entretien des prisonniers de guerre Ottomans. Ces comptes seront arrêtés à la date de la signature du Traité de Berlin. On déduira les frais effectués par le Gouvernement Ottoman pour l'entretien des prisonniers Russes, et la somme qui en résultera, une fois établie, sera payée par la Sublime Porte en vingt-et-un termes égaux, dans l'espace de sept années.

ART. VII. Les habitants des localités cédées à la Russie qui voudraient fixer leur résidence hors de ces territoires seront libres de se retirer, en vendant leurs propriétés immobilières. Un délai de trois ans leur sera accordé à cet effet à partir de la ratification du présent acte.

Passé ce délai, les habitants qui n'auraient pas quitté le pays et vendu leurs immeubles resteront sujets Russes.

ART. VIII. Les deux parties prennent mutuellement l'engagement de ne sévir ni de laisser sévir d'aucune manière contre les sujets Russes ou Ottomans qui auraient été compromis par leurs relations avec les armées des deux Empires pendant la guerre. Dans le cas où quelques personnes voudraient se retirer avec leurs familles à la suite des troupes Russes, les autorités Ottomanes ne s'opposeront pas à leur départ.

ART. IX. Une amnistie pleine et entière est assurée à tous les sujets Ottomans compromis dans les derniers événements des provinces de la Turquie d'Europe, et toutes les personnes détenues de ce fait, envoyées en exil, ou éloignées de leur pays, retourneront immédiatement en jouissance de leur liberté.

ART. X. Tous les traités convenus et engagements conclus entre les deux hautes parties contractantes relativement au commerce, à la juridiction et à la position des sujets Russes en Turquie et qui avaient été supprimés par l'état de guerre, seront remis en vigueur, et les deux gouvernements seront remplacés l'un vis à l'autre pour leurs engagements et rapports commerciaux et autres dans la même situation où ils se trouvaient avant la déclaration de la guerre, le tout sauf les clauses auxquelles il serait dérogé par le présent article ou en vertu du Traité de Berlin.

ART. XI. La Sublime Porte prendra des mesures efficaces pour terminer à l'amiable toutes les affaires litigieuses des sujets Russes pendantes depuis plusieurs années, dédommager ces derniers s'il y a lieu, et faire exécuter sans délai les sentences rendues.

ART. XII. Le présent acte sera ratifié et les ratifications en seront échangées à St. Pétersbourg, dans l'espace de deux semaines ou plus tôt si faire se peut. En foi de quoi, &c.

LOBANOW.

AL. CARATHÉODORY.

ALI.

Fait à Constantinople le 27 Janvier (8 Février.), 1879.